凉山彝语基础会话

木乃热哈 叶康杰 著

民族出版社

需要全本请访问 www.ertongbook.com

凉山彝语基础会话

LIANGSHAN YIYU JICHU HUIHUA

木乃热哈 叶康杰 著

民族出版社

图书在版编目（CIP）数据

凉山彝语基础会话 / 木乃热哈，叶康杰著. —— 北京：民族出版社，2014.11
ISBN 978-7-105-13564-6

Ⅰ. ①凉… Ⅱ. ①木… ②叶… Ⅲ. ①彝语－口语－凉山彝族自治州 Ⅳ. ① H217.94

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2014) 第 280278 号

凉山彝语基础会话

策划编辑：欧光明
责任编辑：巴　音
出版发行：民族出版社
地　　址：北京市和平里北街 14 号
邮　　编：100013
电　　话：010—64228001（编辑室）
　　010—58130369（编辑室）
　　010—64224782（发行部）
网　　址：http://www.e56.com.cn
印　　刷：北京佳顺印务有限公司
经　　销：各地新华书店
版　　次：2015 年 1 月第 1 版　2015 年 1 月北京第 1 次印刷
开　　本：640×960 毫米　1/16
字　　数：410 千字
印　　张：30.625
定　　价：80.00 元
书　　号：ISBN 978-7-105-13564-6/H · 947（汉 303）

该书若有印装质量问题，请与本社发行部联系退换

目　录

第一章　彝族语言及语音概况…… 1

第一节　彝族及彝语文概况…… 1

第二节　彝语语音基础知识…… 10

第三节　声　母…… 16

第四节　韵　母…… 33

第五节　声　调…… 38

第二章　会　话…… 40

第一节　问候 …… 40

第二节　相互认识 …… 46

第三节　是什么…… 51

第四节　会什么…… 56

第五节　来客人…… 60

第六节　人体名称 …… 65

第七节　学数数 …… 70

第八节　交谈 …… 75

第九节　，打电话，接电话…… 78

第十节　亲属称谓…… 83

第十一节　家庭 …… 88

第十二节 [illegible] 购书 …… 92
第十三节 [illegible] 水果 …… 96
第十四节 [illegible] 服装 …… 100
第十五节 [illegible] 天气 …… 104
第十六节 [illegible] 体育运动 …… 108
第十七节 [illegible] 野兽 …… 112
第十八节 [illegible] 家禽家畜 …… 116
第十九节 [illegible]、[illegible]、[illegible] 年、月、日 …… 120
第二十节 [illegible] 方向 …… 125
第二十一节 [illegible] 粮食 …… 130
第二十二节 [illegible] 食物 …… 133
第二十三节 [illegible] 经济作物 …… 137
第二十四节 [illegible] 农牧生产 …… 140
第二十五节 [illegible]、[illegible] 人、职业 …… 143
第二十六节 [illegible] 彝族火把节 …… 147
第二十七节 [illegible] 看病 …… 151
第二十八节 [illegible] 抽烟 …… 156
第二十九节 [illegible] 学彝语文 …… 159
第三十节 [illegible] 民族知识 …… 163

第三章 故事及文献节选 …… 166
第一节 故事（节选） …… 166
一、[illegible] 口弦 …… 166
二、[illegible] 鸽子和公鸡 …… 170
三、[illegible] 无自知之明 …… 173
四、[illegible] 难忘母亲 …… 175
五、[illegible] 男人一桌 …… 178

需要全本请访问 www.ertongbook.com

六、[illegible]，[illegible] 饿了想父亲，饱了想老婆……183
第二节 《彝族传统道德教育读本》（节选）……187
一、[illegible] 学习篇……187
二、[illegible] 言语篇……189
三、[illegible] 敬老篇……191
四、[illegible] 交友篇……194
五、[illegible] 团结篇……196
六、[illegible] 自强篇……200
七、[illegible] 禁盗篇……203
八、[illegible] 勤奋篇……206
九、[illegible] 节俭篇……209
十、[illegible] 荣誉篇……211
第三节 《勒俄特依》（节选）……215
一、[illegible] 天地演变史……215
二、[illegible] 开天辟地……217
三、[illegible] 阿俄署布……231
四、[illegible] 雪族十二支……237
五、[illegible] 猴居子之谱系……249
六、[illegible] 呼日唤月……253
七、[illegible] 支格阿龙……258
八、[illegible] 射日射月……270
九、[illegible] 唤独日独月……274
十、[illegible] 史纳俄特……278
十一、[illegible] 洪水泛滥……293
十二、[illegible] 兹住地……328
第四节 《妈妈的女儿》（节选）……358
一、[illegible] 序歌……358

二、[illegible] 出生成长 …… 359
三、[illegible] 议婚 …… 373
四、[illegible] 逼婚 …… 381
五、[illegible] 诅咒 …… 389
六、[illegible] 乡情 …… 394
七、[illegible] 送别 …… 395
八、[illegible] 途中 …… 399
九、[illegible] 念家 …… 406
十、[illegible] 盼回 …… 410
十一、[illegible] 苦情 …… 422
十二、[illegible] 亲情 …… 426
第五节 《阿依阿芝》（节选） …… 436
一、[illegible] 引子 …… 436
二、[illegible] 献酒质问 …… 437
三、[illegible] 逃离 …… 440
四、[illegible] 遇难 …… 444
五、[illegible] 呐喊 …… 446

附录：彝语常用词汇 900 …… 447
参考资料 …… 481
后　记 …… 483

第一章　彝族语言及语音概况

第一节　彝族及彝语文概况

彝族是我国西南地区人口最多的少数民族，历史悠久。据第六次全国人口普查数据彝族人口为 8714393 人。主要居住在云南、四川、贵州、广西四省区。彝族主要居住在山区，少数居住在平坝和河谷地带，其居住情况大致为大分散、小聚居。凉山彝族自治州、楚雄彝族自治州、红河哈尼族彝族自治州是彝族主要聚居区。与彝族相邻或杂居的有汉、白、哈尼、纳西、藏、普米、傣、壮等民族。

彝族的来源问题，到目前为止，学术界还没有统一的定论，主要有北来说、南来说、东来说、土著说、西来说等。目前主要认可和争论最多的是北来说和土著说。北来说主要是依据《彝族史稿》的作者方国瑜先生提出的氐羌说，即彝族最早是居住在西部一带，慢慢向西南一带迁移，最后与当地的土著部落不断地融合形成的民族，这种北来说或氐羌说的观点在 20 世纪 90 年代前占据着主导地位，90 年代后，彝族学者刘尧汉先生提出了土著说，他认为彝族自古就是西南地区最早的土著居民之一。

彝族的族称，“彝”是新中国成立以后统一使用的族称。彝族在历史上由于居住在不同地区，形成了众多的支系，方言各异，因此，

出现了许多的自称和他称。如：诺苏、聂苏、纳苏、迷撒泼、倮倮泼、阿灵泼、腊兽泼、尼泼、撒尼泼、纳罗泼、濮拉、濮瓦、阿细、里拨、葛拨、阿哲等。

在新中国成立以前，有些历史文献和地方志往往提到“夷”、“夷家”、“爨”等。这些名称有时用于广义，泛指某些古代民族（部落或部族）；有时用于狭义，专指彝族。彝族的“彝”字用作某些古代民族（部落或部族）的泛称，由来已久，如《魏元丕碑》“彝戎宾服”。《隶释》云：“彝即彝。”①

一、彝族语言

彝语属汉藏语系藏缅语族彝语支。同属于彝语支语言的民族还有纳西族、哈尼族、拉祜族、傈僳族、基诺族。1950 年开始，中国科学院语言研究所川康工作队，中国科学院少数民族语言调查第四工作队，在普查全国彝语并进行比较研究的基础上，以各地彝语语音、词汇的异同为主要依据，参照语法和彝族社会历史文化的具体情况，将现代彝语划分为北部、南部、东部、西部、东南部和中部六大方言区。各大方言区又可分为若干次方言区和土语区。

（1）北部方言：又分为北部次方言和南部次方言。主要有圣乍、义诺、所地、田坝等土语。北部方言主要分布在四川和云南西部和北部地区。包括四川省所有彝族居住的各县市，云南的永善县、永仁县、元谋县、禄劝县、华坪县、永胜县、宁蒗县、兰坪县、剑川县、中甸县等。

（2）南部方言：分为东部土语、西部土语和西北部土语。以云南石屏县彝语为代表，主要分布在云南的蒙自、玉溪、思茅、文山 4 地区的 41 个县、市。

① 见《金石文字辨异》卷一。

（3）东部方言：以贵州威宁、云南的寻甸、禄劝彝语为代表，主要分布在贵州彝区、滇东北及楚雄州地区的 40 个县、市。

（4）东南部方言：分为阿细、阿哲、撒尼和阿扎土语。以云南宜良、弥勒彝语为主要代表，分布在云南的昆明市、开远市、广南县、富宁县、麻栗坡县及广西的那坡县等 22 个县、市。

（5）西部方言：分为西山土语和东山土语及 5 个次土语。以云南巍山彝语为代表，主要分布在云南大理州、德宏州、楚雄州、临沧地区和普洱市等 20 个县、市。

（6）中部方言：以云南大姚彝语为代表，分为倮倮泼和里泼土语及 3 个次土语。主要分布在云南楚雄州的 10 个县。

彝语各方言之间差别较大，基本不能通话，但在语音、词汇、语法等方面仍然基本相同。语音方面辅音多、元音少，韵母基本上为单元音，声调一般只有 3 ~ 4 个；词汇方面同源词较多，达 40% 左右；语法方面基本语序为主语—宾语—谓语，修饰语位于被修饰语的后面，动词、形容词、部分助词重叠表疑问，部分动词辅音清浊交替表自动和使动，用声调变换表施动和受动的语法范畴等等。

二、彝族文字

在中国的文字体系里，真正拥有原创文字的民族只有汉文、彝文和纳西文三种文字。彝族文字，在汉文史书里被称为爨文、韭书、罗文、倮倮文、夷文或毕摩文字等。彝族文字创制或产生于何时，没有确切的史料记载，难以考证。到今天为止，学界尚无定论。汉文文献（史志）均有彝族使用文字的记载。如《后汉书·西南夷列传》中载有《远夷乐德歌》、《远夷慕德歌》和《远夷怀德歌》，简称《白狼歌》或《白兰歌》。丁文江先生依据维亚尔德《leslolos》和《云南通志》所载的爨语，发现白狼文与倮倮文有将近 22 个相同的字，他认为白狼文是

倮倮文的前身。之后杨成志先生和王静如先生也都有此说。马学良先生就《白狼歌》中的《倭让》进行撰文考证，也认为《白狼歌》与彝语最相近（《马学良文集（下卷）》第180页）。另贵州《大定府志》卷13《风土志》中也记载安国泰所译《夷书》说：唐朝人阿崎隐居造爨字如蝌蚪，字母1840个，成为“韪书”。《滇系杂载》中记载汉朝马龙州有叫阿町的人，弃职隐居造爨字如蝌蚪，字母1840有奇，彝人号为“书祖”。

彝族文字的类型和特点，就其根源而言，应属于表意文字体系，后来才逐渐发展成为音节文字。著名语言学家陈士林先生认为彝文在发展过程中不断借用了不少六国古汉文和后世的真草书作为符号来表达彝语的音节，彝文在历史发展长河中，逐渐从表意发展到表意、表音兼容的音节文字。

彝族文字到今天已经历了老彝文、拼音彝文、规范彝文三个阶段。老彝文的概念是相对于新彝文即20世纪50年代的拼音彝文而言的，当时拼音彝文也叫新彝文。而我们今天所说老彝文是指没有规范以前的彝族文字，是相对于规范彝文这个概念。今天很多年轻人都不清楚拼音彝文这个概念，凉山彝族在50年代曾经使用过拼音彝文。

（一）拼音彝文

拼音彝文，也叫新彝文。新中国成立之初，彝族人民有了使用本民族语言文字的权利和自由，但是，当时没有经过整理规范的老彝文有很多缺点，不能适应彝族人民当前和今后发展的迫切需求。陈士林等专家认为：“一是滇、川、黔、桂四省区彝文不统一；二是使用范围狭窄，在广大彝族人民群众的一般交往生活中，还没有起到书面语言的作用；三是老彝文的变体多，不利于记忆和学习；四是老彝文形、音、义不统一；五是不能满足口语的表达需要。”[①] 在这种情况下，

① 陈士林、边仕明、李秀清编著：《彝语简志》，北京，民族出版社，1985。

需要全本请访问 www.ertongbook.com

彝族人民迫切需要有一种使用方便而又科学的拼音文字，这成为当时大多数彝族人民的共同愿望。

陈士林先生经过调查，于1951年1月用拉丁字母设计了《西康彝族新文字实验方案》。1957年10月，中央民族事务委员会批准试行《凉山彝族拼音文字方案》，于1960年5月14日凉山州第四届人民委员会第五次会议正式作出了撤销凉山彝族拼音文字方案（草案）的决定，但又不使用彝族原有文字，而是在彝族地区直接推行汉语文，叫做“直接过渡”。这样，凉山彝族拼音文字（当时简称“新彝文”），经历了艰苦创制、实验推行、再三修改、被终止使用这样一个历史性发展过程。

1. 拼音彝文试行失败的主要原因有以下几点

（1）极“左”思想的影响和干扰

20世纪50年代末期，由于受到当时极“左”思想严重影响和干扰，在民族问题上强调共同性，忽视差异性，强调“语言融合论”，急于直接过渡到学习汉语文，跑步进入共产主义，严重影响了拼音彝文在试行过程中的威信。

（2）缺乏经验，实验教学时间持续过长

20世纪80年代初，陈士林先生在《规范彝文的实践效果和有关的几个问题》中提到：“关于‘新彝文’的实验，由于我们没有经验，摊子铺得太大，试点时间拖得太长，许多工作都跟不上。”事实也正是如此，新彝文从1951年陈士林先生设计的《西康彝族新文字实验方案》到1957年中央民族事务委员会批准试行《凉山彝族拼音文字方案》，前后时间长达6年之久，影响范围很大，但却错过了定案的最有利时机。

（3）再三修改影响了群众的积极性

凉山彝族拼音文字在试行过程中几经修改，先后于1952年、1956年和1958年进行过三次较大的修改，尤其是增加了斯拉夫字母之后，逐渐在彝族群众中失去了威信，严重影响了群众的学习信心和

积极性，致使拼音文字在推行中遇到了很大的阻力，并使彝族群众对修改过的拼音文字产生了抵触思想和反感情绪。

（4）缺乏民族文化根基因素

陈士林先生早在《规范彝文的实践效果和有关的几个问题》一文中说过："当时没有充分认识到原有彝文这份珍贵的民族文化遗产的意义，因而对于它所具有的潜力和作用重视不足。特别是当时彝族广大奴隶，劳动群众正处在暴风骤雨的民主改革时期，而我们却忙于搞调查，忽视了彻底走群众路线和认真考虑广大翻身奴隶在文字问题上自愿自择的一面。"①

凉山彝族拼音文字就其本身的文字而言，它注重文字的大众性，其字母形式简单、文言一致；文字结构合理，可用最少的符号表示最多的信息；它追求文字的可教育性，用于扫除文盲非常简便易行。科学的拼音文字易学、易识、易记。但为一个有自己本民族古老文字的民族再创制一种新文字，自然就缺乏民族文化因素的根基，本民族人民肯定对它没有什么感情。

2. 凉山彝族拼音文字方案的试行效果

新彝文方案《拼音文字方案》（草案）虽然被终止使用，但是，其文字本身所具有的可行性、先进性，满足了当时彝族群众学习本民族语言文字的要求，特别是对彝语文进行的调查研究工作，为后来整理规范原有彝文，开展彝语文工作奠定了很好的基础。其重要成果表现在以下几个方面：

（1）满足了彝族群众学习本民族语言文字的要求

老彝文虽然具有历史性、稳定性，且具有民族特性，但缺乏统一性，推广起来比较困难，而拼音文字方案易学、易识、易记，激发了当时彝族群众学习本民族语言文字的积极性，满足了彝族群众学习本

① 陈士林：《规范彝文的实践效果和有关的几个问题》，载《民族语言》，1979（12）。

民族语言文字的要求。

（2）确定了彝语标准音，利于规范彝文的推行

从全国彝语普查工作开始，到选定凉山彝语为基础方言和标准音，再到制定凉山彝族拼音文字方案并在实验教学中修订完善，是一个艰辛的、深入细致的调查研究过程，前后经历了6年多的漫长时间。这是彝语文事业中史无前例的成就，它为后来彝语文的研究工作，打下了良好的基础，彝族拼音文字方案作为彝文规范方案的注音符号，对原有彝文的规范化尤其是对规范彝文的学习、推广和普及起到了很重要的作用。

（3）培养了一大批彝语文专业人才

拼音彝文方案在实验推行过程中，培养了一大批彝语文教学和研究的骨干力量。这些先后参加彝语文调查、教材编译和实验教学的彝语文工作者，在专家的带领和指导下，一边学习现代语言科学理论知识，一边总结工作实践进行锻炼，几年中逐渐成为一批有独立能力甚至有研究能力的彝语文专业人才。正因为依靠了这批兼通新老彝文，又具有现代语言科学知识并有一定彝语文工作经验的骨干分子，如张全昌、李民、马明、郝树家、谢志礼、赵洪泽、张余蓉、沈伍几、边士明、罗瓦苦、王成汉等数十位在彝语文方面有一定专业素养的人才，才能在短短的时间内制定出了彝文规范方案。

（4）为彝、汉双语教学积累了宝贵经验

当时全国有3000多万少数民族人口中，大约有1000多万人口不懂汉语，因此，陈士林先生提出，要帮助他们学习汉语文，在教学上要注意少数民族语言和汉语之间的差异，狠狠地抓语音（字音）教学、翻译对比和字形分析三个环节，并把“依靠民族语文来辅助汉语文教学”等教学思想贯穿到每一个教学环节中去，必然可以加快少数民族学汉语、汉文的速度。

（5）为彝语文编译事业奠定了基础

凉山彝族拼音文字方案试行期间编译了大量的教材和读物。这

是凉山彝族历史上首次用彝语系统地翻译现代科学文化知识书籍的巨大工程，是对凉山彝族文化事业的一次重大贡献，对于现代彝语书面语的发展具有非常重要的意义。这次贡献主要体现在彝语文翻译工作者运用他们的智慧创译了大量反映解放后层出不穷的新事物的新词术语，丰富了彝语词汇。他们所创译的新词术语和根据彝汉翻译的特点归纳出来的一些基本翻译原则和方法，一直为现在的彝汉翻译工作者所沿用和借鉴。

（二）规范彝文

1964 年，凉山州委、州人民政府根据彝族聚居区已普遍自发地学习使用彝文的实际情况和群众的要求，组织力量对原有彝文进行了初步的整理，从 8000 多个彝文单字中选出了 300 多个字汇集成《彝文常用字表》，于 1965 年在《凉山报》开辟“彝文专栏”刊登彝文识字教材，供农村干部和社员学习。“文化大革命”期间，彝文遭受到极大地摧残。从事彝语文工作的同志受到打击迫害，彝语文工作被迫中断。但彝族人民要求使用彝文的呼声从未间断。

1974 年 5 月，四川省民族事务委员会根据彝族人民的意见和要求，组织了彝族文字问题调查组，在昭觉、美姑、喜德、越西、布拖五个县进行了调查，听取了各方人士的意见和要求，一致反映，“直接过渡”学习汉语文是走过场，彝族聚居区生产队会计、记分员、保管员还是靠彝文来记事。彝文是彝族自己的文字，彝族群众对它有感情，易学易记，要求恢复使用彝文。调查组写出了《关于彝族文字问题的调查报告》。1974 年 7 月，省民委根据调查组的报告向省委作了《关于彝族文字问题的请示报告》，提出了“在四川彝区继续推行汉语文，在对彝族原有文字进行必要地整理、规范，加以完善的基础上，采用彝族原有文字，汉文彝文同时使用”的意见。1974 年 9 月，中共四川省委以川委发（1974）59 号文件批复了报告，同意四川省民族事务委员会的意见。1974 年 11 月，四川省民族事务委员会邀请中央民

族学院和省内部分彝语文研究人员组成了省民委彝语文工作组，同凉山州语言文字指导委员会共同对原有彝文进行了整理、规范，拟定了《彝文规范方案》（草案）。1975 年 1 月，在昭觉县召开了四川省彝文工作座谈会，讨论了方案（草案），会议原则同意方案（草案），决定进一步征求各方面意见。同年 5 月，在西昌召开了《规范彝文方案》（草案）学术讨论会，会议听取了彝文工作组的情况汇报，经过充分交换意见，协商讨论，一致通过了《彝文规范方案》（草案）。会后，为了进一步听取各方面的意见，彝语文工作组组成《规范彝文方案》（草案）教学试点组，分别在喜德、昭觉、美姑、布拖、西昌、冕宁、宁南、峨边八个县，对四川彝语内部三个有代表性的土语区（圣乍话、义诺话、所地话）使用《方案》（草案）进行彝文扫盲试点教学。1975 年 11 月，省委宣传部和省民委在成都召开了四川省彝文工作会议，审查通过了《彝文规范试行方案》，向省委作了“关于《彝文规范试行方案》的报告”，四川省委于 12 月以川委发（1975）72 号文件批复了报告，同意在四川彝族地区推行《彝文规范试行方案》，并批准恢复和建立各级彝语文工作机构。

四川省委批准试行方案之后，规范彝文在四川彝区各地广泛推行，收到了又快又好的效果，受到彝族人民的热烈欢迎。凉山州总结了 1976—1979 年试行的成功经验，于 1980 年报省人民政府要求结束《彝文规范方案》的试行阶段，准予正式推行。省人民政府同意凉山州意见，向国务院转报了凉山州关于《彝文规范方案》的报告，国务院于 1980 年以国函（80）70 号文批准推行，并于 1980 年 12 月 17 日在《四川日报》全文公布了《规范彝文方案》，这也是新中国成立以来对少数民族文字进行改革的一个成功范例。

第二节　彝语语音基础知识

一、彝语语音

本书彝语主要指凉山彝语。语音是语言的物质外壳，是声音和意义的结合体。语音具有物理属性、生理属性和社会属性，其中社会属性是其本质属性。

音素是最小的语音单位。它是从音色的角度划分出来的。一个音节，如果按音色的不同去进一步划分，就会得到一个个最小的各有特色的单位，这就是音素。例如：“qopbop[tɕho^{21}po^{21}]朋友”，还可以再分成“qop”和“bop”两个音节，而“qop”可以再分成“q、o”两个音素；“bop”可以再分成“b、o”两个音素，所以这个词是由“q、o、b”三个音素组成。

音素可以分为辅音和元音两类。辅音是气流在口腔或咽头受阻碍而形成的音素，又叫子音。如：b、p、bb、nb、hm、m 等。

元音是指发音时，气流自由呼出，不受任何阻碍而形成的音素，又叫母音。如：i、ie、a、o、e 等。

音节是交谈时自然感到的最小的语音单位。凉山彝文一个字表示一个音节，因此也叫音节文字。音节的三要素是声母、韵母和声调。彝语的音节结构有三种：（1）元音自成音节，如：i[i^{33}]我（引述式）；ie[e^{33}]鸭子；o[o^{33}]肾。（2）辅音自成音节，如：m[m^{33}]天（有的写成“mu”，实际它是没有韵母“u”的辅音自成音节）；（3）辅音 + 元音音节，如：la[la^{33}]来；bbo[bo^{33}]走。

音节可以分为开音节和闭音节，以元音收尾的叫开音节。以辅音收尾的叫闭音节，彝语没有闭音节，即没有韵尾。凉山规范彝语是以喜德语音为标准语音，以圣乍话为基础方言，共有 1165 个基

需要全本请访问 www.ertongbook.com